

BOG. EN JENS BOUTTERY

# TAL. VARIATIES OP BAL

DE NIEUWE TONEELBIBLIOTHEEK

De Nieuwe Toneelbibliotheek, Tekst #629  
© 2021, Judith de Joode, Benjamin Moen, Sanne Vanderbruggen, Lisa  
Verbelen – BOG. en Jens Bouterry  
Eerste druk 2021

isbn 978-94-6076-629-9  
nur 307

Niets uit deze uitgave mag worden opgevoerd of verveelvoudigd zonder  
schriftelijke toestemming van de schrijver en De Nieuwe  
Toneelbibliotheek

No part of this book may be reproduced in any way without written  
permission from the writer and De Nieuwe Toneelbibliotheek

*De Nieuwe Toneelbibliotheek bestaat uit*

Mara Aronson  
Connie Nijman  
Ditte Pelgrom  
*Redacteur*  
Vera Hoogstad

*Typografie en basis lay-out*

Connie Nijman  
*Printwerk*  
Hollandridderkerk, Ridderkerk

info@denieuwetoneelbibliotheek.nl  
*Postadres* De Nieuwe Toneelbibliotheek  
Willem Beukelsstraat 42 1097 ct Amsterdam

TAL. is online te bestellen op:  
www.denieuwetoneelbibliotheek.nl

## Personen

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

## level 1

4 Ok.

10 Dit is een...

Uhm...

't Is...

Een...

't Is

Tsja.

Uhm

't Is

Eeeeen...

Ja

Sjaaaa...

Uuuuuuhm...

't Is

Eeeeeeen...

Jaha...

't Is...

Nou...

Ja...

Nee...

Of...

Hè...

Wacht...

Jawel...

't Is...

Nee

Uhm...

't Is...

Een...

2 Ja...

1 't Is een...

9 Een...

1 Het...

9 Is...

1 Is het...?

9 Een..?

1 Een...?

9 Eum...

1 Ja...

9 Ja?

1 Of...

9 Ja.

1 Nee...

9 Nee...

1 Hè...

9 Hmm?

2,3,4,5,6,7,8,10 Uhm...

1 't Is...

2,3,4,5,6,7,8,10 Uhm...

9 't Is...

2,3,4,5,6,7,8,10 Ja!...

1 Een...

2 Een...

3 Een...

5 Een...

6,7 Une...

8 Een...

9 Een...

10 Een...  
1,4,5,6,7,9Jaa?!

2 Zo'n...  
Nee...  
2,3 Zo'n...  
Hè god...  
2,3,4 't Is...  
Nou...  
2,3,4,6 't Is...  
Nou, kom op.  
2,3,4,5,6,7,9 't Is...  
Dat het...  
Uuh...  
allen Hè...  
Nou, kom op.

10 Dat woord.  
8 Dat ene...

allen Dat het...  
Dat het...  
Dat het...

5 Tsja...  
4 Ja?  
8 Dat...  
3 Zo'n  
1 Precies.  
allen Eén  
Uuuuhhhhmmmm...

1 Nt  
allen Chggggg  
10 CHHHGG  
6 CCHHHT

1 Tsja  
2 Ja  
3 Sjaaa

allen Uhm...  
't Is  
Uuuuhm...

2 Ja...  
't Is...  
't Is...  
Nee.

10 Ja.  
4 Nee.  
9 Ja?

allen Ja!  
Ja  
't Is...  
Ja...  
Nou  
Of...  
't Is...  
Wacht

1 Jawel!  
allen Jawel!  
't Is  
Nee...

Uhm...

't Is...

Dat het...  
Dat het...  
Dat het...

Tsja...

Ja!

6/7 't Is / Ja  
6/7 Ja / Zo'n  
6/7 Nee / Jij

6/7 Ja / Ja  
6/7 Nee / Toe ma

6/7 Ja / Dat  
6/7 Ik / Shit  
6/7 Uhu / Nee

6/7 Ja / Ja  
6/7 Nee / Jij

allen Mmm  
Dat het...  
Dat het...  
Dat het...  
Dat het...  
5 Nee...  
3 Ja!  
allen Nou...

3 Nee...

allen Of ja ja  
't Is toch ja  
Ja dat het ja



't Is toch dat het  
Ja, ja, ja  
't Is zo'n  
Dat het...  
Wacht.  
Wacht.  
't Is zo'n  
Is 't zo'n?  
Ja!  
Dat't  
Dat't  
Dat't  
Nou  
Dat't  
Dat't  
Jaa  
Dat't  
Dat't  
Si  
Oui  
Da  
Dat't  
Pwp...  
Weet je...  
Zo'n  
Plop, plop, plop. Woesj. Pok.  
Toch?

1 Zo'n...

allen Hup!  
Nou  
Kom op!  
Oorgh  
't Is een  
't Is een

Hè,  
Nou  
Kom op  
Haaagh.  
't Is een...

Hup,  
Nou  
Kom aan  
Aaagh.  
't Is een.  
Een.  
't Is een.  
Eeen...

1 Buh.  
Buh.  
Buh.  
Buhe.  
Buh.  
Buhe.  
Buhp.  
Puhb?  
Buhp.  
Puhbup.  
Buhpup.  
Bwwwrrrr.  
Buuuh.  
Buuuh.  
Bweh.  
Bweh.  
Buuuh.  
Buuuuuh.  
Buuubuuuh  
Buubbuuh

Buubbuuh.  
Buubbuuh.  
Buuuullaa.  
Buuuullaabob.  
Blal.  
Blaaal.  
Blablalab.  
Bel.  
Bello.  
Bellotje.  
Belloke.  
Bellobob.  
Bellobobo.  
Bellobobodam.  
Bellobaaaaaba.  
Bol.  
Bol.  
Bol.  
Bul.  
Bol.  
Bel.  
Bol.  
Bal.  
Dit is de bal

9 Bal  
4 Bal  
2 Bal  
  
5 Bal  
10 Bal  
7 Bal  
3 Bal  
8 Bal  
6 Bon

8 Bon.  
Dit is de bal.  
Is iedereen er nog?  
Zijn er nog vragen?  
Het?  
Ok.

## level 2

2 Dit is de bal.

De Bal Is.

**Dit** is.

**Dit** is de **bal**.

Dit is de bal.

Dit is de bal.

Ditisdebal **en**...

**Dit** – ben – **ik**.

**Ik** ben ik.

**Dus**

**Ik** ben **dit**.

Dit is de bal.

6 Boule

2 **En** dit ben ik

Dit ben ik

Ditbenikenditisdebal

Ditisdebalenditbenik

De bal **en** ik zijn **dit**.

8 **Dit** ben ik

En

**Dat**

Is de bal.

2 Dit ben **ik**.

En

De bal is **dit**.

8 Dit ben ik en **dat** is de bal.

2 **Dit** ben ik...

7 En dit ben ik.

9 Ik

3 Ik

5 Ik

6 Moi

1 Dit ben ik.

2 En dat is de bal.  
10 Dit ben ik...  
6 C'est moi...  
10 En dat is de bal.  
6 Et ça c'est la balle.  
10 Dit ben ik en dat is de bal.  
6 C'est moi et ça c'est la balle.  
10 Dat is de bal en dit ben ik.  
6 Ça c'est la balle et ça c'est moi.  
Et moi, je suis ici.  
4 Ik ben hier.  
9 Hier ben ik.  
8 Dit ben ik en ik ben hier,  
3 Dit ben ik, ik ben hier, nuut.  
2 Hier, nuut?  
3 Hier, nuut!  
2 Hier, nuut...  
3 Ik ben hier en de bal...  
6 Boule  
3 Die is daar.  
8 Ik ben hier.  
4 Ik ben hier.  
8 En ik ben hier en de bal is daar.  
4 Hier.  
8 Daar.  
4 Hier.  
8 Daar.

*Dit & Dat wordt ingezet door 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10:*

7 **Dit** ben ik  
En  
**Dat** ben jij.  
9 **Dit** ben ik  
En  
**Jij** bent **dat**.  
7 **Ik** ben dit.  
9 **Dat** ben jij.  
7 **Jij** bent dat.  
9 **Dit** ben ik.  
7 **Ik** ben dit.  
9 Dat ben **jij**.  
7 Ja, **dit** ben ik.  
Ik ben **dit**.  
Ik ben ik.  
Jij bent jij.  
Jij bent jij.  
Ik ben ik.  
**Ik** ben ik!  
En ik ben ik.  
En ik ben ik.  
En ik ben ik.  
En ik ben ik, net als jij.  
Ik ben ik en jij bent jij.  
En jij, en jij, en jij, en jij, en jij...  
En jij ook.  
En dat is hij  
En dat is zij.  
En **dat** is hij.  
En **dat** is die.  
En **dat** is hij.  
En **dat** is zij.  
En dat is hen.  
En zij is e.  
Hij is e.  
En die is ei.

En hen is nan.  
Jullie is boso.  
En dat zijn jullie.  
En dit zijn wij!  
En wij zijn nos!  
Nos **is** wij!  
Wij **is** nos!  
En wij zijn dit.  
En dat zijn jullie!  
I nos ta esaki.  
En dit is de bal.  
Bala.  
I esaki ta e bala.  
I esei ta boso.  
I esaki ta nos.  
Pero nos ta esaki!  
Nan ta esei.  
I esaki ta nos.  
Nan ta esei.  
I nos ta esaki.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10

7 Er is dit en er is dat.  
Wij zijn dit en u bent dat.  
Of u bent dit en wij zijn dat.



Dit is hier.  
U bent hier.  
Wij zijn hier.  
Er is hier  
en er is ook daar.  
Hier en Daar.

7 Maar daar is er ook hier.  
En daar is er ook daar.  
En dit en dat zijn ook daar.

Net als dit en dat ook hier zijn.  
Het dit en dat van hier  
en het dit en dat van daar.

7 U was daar  
voor u hier was.  
Toen was hier nog daar.  
Daar was ook dit en dat  
en hier en daar.  
Maar toen kwam u naar hier.

En toen werd daar  
hier.  
En het hier van toen  
is daar geworden.  
Het hier van toen  
is nuut daar.

7 Daar is ook daar maar.  
Maar hier is echt hier.  
Daar is daar maar.  
Hier is hier.  
Hier en nuut  
bent u bij dit.  
Hier en nuut  
bent u bij ons.  
Dit is onze dit  
en dit is onze dat.  
Dit is onze hier.

7 Onze hier.  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10

Onze hier.

7 Onze daar.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10      Onze daar.

7 Onze dit.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10

Onze dit.

7 Onze dat.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10

Onze dat.

7 Onze u.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10

Onze u.  
7 Onze wij.  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10  
Onze wij.  
7 Onze nuut.  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10  
Onze nuut.

7 Dit, dat, hier, daar.

6 En dit is de bal.

3 Boule.

6 Bon.

Is iedereen er nog?

Oui?

3 Wie?

6 Oui!

3 Ja?

6 Ja...

Zijn er nog vragen?

Nee?

Ok.

D'accord.

### level 3

9 Dit is **mijn** bal.

4 Dat is **mijn** bal.

7 Dat is **mijn** bal.

10 Dat is **mijn** bal.

8 Dat is **mijn** bal.

2 **Dat** is mijn bal.

Dat **is** mijn bal.

Dat is **mijn** bal.

Dat is mijn **bal**!

5 Dat is **onze** bal.

**Deze** bal is van **ons**.

Nuut is deze bal van **ons**.

4 Deze bal is van kunststof.

8 Dit is de bal.

Dit is **Maaike**.

Deze bal is van Maaike.

3 Ik ben Maaike.

4 Maaike

2 Maaike?

1 Maaike!

6 Maaiiike

5 Maaaaaaike

7 Maai – keuh

8 Maaike

9 Hoi Maaike

10 Maaike

3 Ik ben Maaike, twee a's, Maaike.

Ik heb een naam en een bal.

*Maaike kijkt naar de bal in haar hand*

4 Maaike kijkt naar de bal.

Maaike kijkt op.

Maaike kijkt om zich heen.

Maaike zucht.

Maaike merkt de bal op.

9 Maaike merkt de bal op in haar rechterhand.

10 Maaike ziet hoe de bal in haar hand ligt, zit, staat, hangt, rolt.

9 Maaike ziet de bal.

1 Maaike aanschouwt de bal.

4 Maaike kijkt, lang, naar de bal in haar hand.

10 Maaike staart naar de bal.

4 Maaike kijkt voorzichtig naar de bal.

9 Maaike verkent de bal.

1 Maaike neemt de bal in zich op.

9 Blikken.

Maaike blikt, Maaike werpt een blik op de bal.

1 Maaike gluurt.

5 Maaike gluurt.

6 Maaike gluurt.

7 Maaike gluurt.

8 Maaike gluurt.

9 Maaike gluurt.

4 Maaike gluurt, luurt, lourt, loert, beloert, bekloert, koekeloert naar de bal.

10 Maaike... Maaike observeert de bal, registreert, bestudeert...

Maaike... bespioneert de bal, appercipieert de bal.

8 да, может быть Maaïke смотрит на мяч и видит себя внутри мяча, что-то узнает, Maaïke что-то хочет от мяча, знаешь, может мяч её даже привлекает, может George Maaïke встречаться хочет met de bal.

4 Ja, Maaïke respecteert de bal in haar hand.

9 Apprecieert de bal in haar hand.

4 Waardeert de bal in haar hand.

9 Eert de bal.

4 Begeert de bal.

9 Bekeert de bal.

4 Maaïke fêteert de bal.

9 Celebreert.

4 Decoreert.

9 Maaïke marcheert met de bal.

4 Maaïke jongleert met de bal.

6 Maaïke regarde le balle, la sphère, et elle voit la terre, les cieux, la mort, les saisons bleues. Nous fûmes enfants autrefois.

Ah, la vie du temps jadis! Ah, nos âmes!

Nous jouerons encore et toujours dans les champs éternels d'un paradis perdu...

2 Maaïke kijkt gewoon naar de bal.

Maaïke kijkt normaal naar de bal.

Gewoontjes, gewoon, gemiddeld. Rustig kijkt ze naar de bal, niks aan de hand.

4 Maaïke tilt de bal op.

Maaïke kijkt de bal aan.

Maaïke en de bal, de bal en Maaïke.

1 Maaïke draait de bal naar rechts.

9 Maaïke draait de bal naar links.  
4 Maaïke ruikt aan de bal.  
1 Maaïke veert op.  
9 Maaïke kijkt naar Farid.  
4 Maaïke kijkt naar de bal.  
1 Maaïke kijkt naar Farid.  
9 Maaïke kijkt vooruit.  
4 Maaïke hapt lucht.  
1 Maaïke kucht zacht.  
9 Maaïke slikt.  
4 Maaïke gaat iets zeggen.  
1 Maaïke zegt iets...  
3 Dit is de bal.

De bal **is** rond.

De bal **is** geel.

Is iedereen er nog?

Zijn er nog vragen?

Nee?

Ok.

7 Esaki t'e bala.

E bala ta rondó.

E bala ta hel.

Tur hende tei?

Tin mas pregunta?

No?

Ok.



## level 4

1 Ik ben Kurt. Kort met een u.  
Dat is de bal.

5 Bolle  
9 Bola  
7 Bala  
6 Boule  
10  
8 мяч

1 De bal is rond. Ik ben ook rond.  
9 Kurte é redondo tal como a bola.  
5 De bol is roend. Kurt is roend.  
1 Ik ben rond zoals de bal rond is.  
9 Kurte is ook blond.  
5 De bolle nieje.  
9 Dat is geen blonde bal.  
5 Kurt wèl.  
1 Ik ben een blonde bal.  
5 Bloend  
9 Bola loira

6 De bal is blauw.  
8 Net zoals mijn sokken.  
4 De bal is blauw als de sokken van Elke.  
8 Als de ogen van Kurt.  
2 Als het gemoed van Kwinten.

1 Naast rond en blauw is de bal bol.  
Het is een bolle bal.  
9 Bola  
5 Kurt is ook bol.  
Èm is bol en de bol is bol.  
Bolle'nèm, bolle bolle.

1 De bal is ook hol.  
Dat ben ik niet.  
Tenminste.  
Ik heb wel holtes in mijn lichaam.  
9 Ik voel mij hol.  
8 Randa **voelt** zich hol.  
Zij **is** het niet.  
Zij **voelt** zich zo.  
Zij heeft wel holtes.  
Zoals Kurt holtes heeft.  
Wij hebben allemaal holtes.  
Vermoedelijk.  
9 Ik voel mij hol, van binnen, in mijn hart.  
8 De bal heeft geen hart.  
1 Pardon?  
8 Die bal. Die daar.  
1 Ah scuzi.  
8 Die bal heeft geen hart.  
Zoals Rinze geen hart heeft. En hard is.  
7 Si, Rinze **is** hard en **heeft** geen hart.  
Daarom is Rinze alleen.  
Harteloze Rinze.  
6 Maar ik...  
9 De bal is niet hard.  
5 De bol is zochte

2 De bal is wel alleen.  
7 De bal is **ook** alleen.  
Net zoals Rinze alleen is.  
Eenzame Rinze.  
2 De bal is **alleen**... de bal.  
De bal is niet... Farid.  
4 Ik ben Farid.  
Alleen ik ben Farid.  
Ik alleen.

6 Farid est unique.

10 Farid **is** uniek.

Farid is Farid.

Farid betekent uniek.

Dus Farid is Farid.

4 Ik ben Farid **en** ik ben Farid omdat alleen ik Farid ben en Farid ben.

3 En alleen de bal is de bal.

8 Alleen die bal is die bal.

3 De bal is Farid.

9 Ik ben Farid.

5 Ik zien ook Farid.

10 Wij zijn allemaal Farid.

1 Maar niet allemaal de bal.

9 Nee, dat zou waanzin zijn.

Seria ridiculoso seria anormal, não achas, totalmente imbecil idiota.

3 De bal is daarentegen heel normaal.

9 Bal normaal.

2 Standaard.

6 Standard.

5 Heweune.

1 Gewoon.

3 Iedereen heeft wel eens een bal gezien, toch?

7 Ik kan zien.

9 Ik ook.

8 Ik ook.

9 Iedereen van ons kan zien.

8 De bal niet.

6 Maar de bal is niet blind. Toch kan de bal niet zien. De bal kan ook niet **niet** zien. Te zien of niet te zien. Maakt niet uit.

De bal **leeft** niet. De bal is wel. Hier, nuut.

Maar heeft geen bewustzijn. Is niet de bal bewust.

Is ook geen bewusteloze bal. Dat zou absurd zijn.

2 Ik snap hier geen bal van.

8 мяч

6 De bal is wel. De bal **is** de bal.  
De bal is de bal, is de bal, **is** de bal.

2 Ik snap hier echt geen мяч van.

6 Net zoals de bal.

Willeke snapt er geen мяч van.

Zoals de bal er geen мяч van snapt.

1 Willeke is er stil van.

2 Wellek?

6 Niet zoals de bal er stil van is.

De bal **is** niet stil.

Maar de bal is wel **stil**.

Zoals Rupert stil is.

Stille Rupert.

*Rupert zwaait*

6 Zeg dan iets Rupert.

*Rupert zegt niets*

6 Ziet u wel.

Stille Rupert.

Daar was geen woord van gelogen.

Net zoals van de bal.

Die is echt de bal.

Dat is geen verzinsel.

Zoals Willeke, die is verzonnen.

2 Ik ben verzonnen. Kijk maar.

6 Dit is Willeke.

2 Ik ben Willeke.

6 Dit is Hans.

2 Ik ben Hans.

6 Dit is Achmed.

2 Ik ben Achmed.

10 Achmed.

5 Achmed.  
6 Verzonnen... Willeke, Hans, Achmed, Achmed, Achmed...  
Allemaal opgeblazen lucht.  
9 Net zoals de bal!

3 't Is eigenlijk maar een bescheiden balletje niet?  
Ik heb ze wel eens groter gezien.  
Toch Kwinten? Toch? Hey?  
Kwinten is ook bescheiden. Net zoals de bal.  
7 Ik ben Kwinten.

1 Komaan Kwint, toe maar.  
4 Hey Kwinny  
9 Kom op Kwinty  
6 Kwintetjes  
4 Hop Kwint  
6 Kwinnelie  
1 Komaan K  
4 Q  
1 Kwinty  
4 Winty  
1 Winsor  
4 Kwillerts  
1 Kwilly  
4 Toe hop  
1 Willy  
4 Zeg het  
1 Wins  
4 Je kan het  
1 Winny  
4 Winter  
1 Free  
4 Kwilly  
1 Kwin  
4 Kwin  
1 Kwen

4 Kwen  
1 Kwei  
4 Kwei  
1 Kwei  
4 Kwei  
1 Kwee  
4 Kskie  
1 Kskie  
1 KWINT!

*5 en 8 sluiten aan voor dubbelspel*

4 Kwei kwei kwei  
Kwinty  
1 Winty  
5 Willert  
8 Kwillert  
4 Kwellie

7 Ik ben Kwellie  
I'm feeling blue.  
8 I'm feeling blue too.  
10 I'm feeling yellow.  
9 Net als de bal.  
3 Stil maar Kwellie.  
Kwinnie is gevoelig.  
Gevoelige Kwinten.  
8 En Maaike is empathisch.  
Empathische Maaike.

2 Empathische Maaike biedt troost aan de gevoelige Kwinten.  
Empathische Maaike troost bot de gevoelens van Kwinten.  
Kwints troost bood gevoel aan Maaikes pathie.  
De botten van Maaike voelen triest aan bij Kwintempathie.  
Botte Maaike trieste Kwinten.  
Kwint en Patty lozen trots het bod af van Maaike.

De panty's van Kwint lossen triest.  
Maaike voelt lost.  
Patty rost bot.

4 Willeke is associatief.  
9 Associatief zijn is leuk.  
4 Associatief zijn is leuk. Dus. Willeke is leuk.  
9 Leuke Willeke. Met d'r knot.  
4 Met dat leuke knotje.  
9 Het knotje van Willeke.  
Het knotteke van Willetje.  
Zo knottig! Knotterdeknot!  
4 I love knotten.  
3 Ik wil ook een knot.  
9 I love Willeke **omdat** ze zo'n vlotte knot heeft.  
4 Als je een knot hebt bèn je ook vlot.  
9 Ja.  
4 En tof.  
9 Heel tof.  
4 **Alle** knotten zijn tof.  
9 Allemaal.  
4 **Alle** toffen hebben een knot.  
9 Altijd.  
  
4 Knot klinkt wel een beetje dom.  
3 Hm. Willeke zeg eens knot.  
2 Knot.  
3 Oeh, laat maar, ik hoef geen knot meer.  
9 'Willeke' klinkt ook dom.  
Wie heet er nuut Willeke.  
Alsof 'Wil' niet al dom genoeg is.  
4 Willeke **is** ook best dom.  
3 Alleen **domme** mensen heten Willeke.  
4 **Alle** domme mensen heten Willeke.  
En alle Willekes zijn dom **vooral** als ze een knot hebben.  
9 Geen Willeke zonder domme knot.

Geen domheid zonder Willeke d'r knot.

3 Geen knot zo dom of er hangt wel weer een Willeke aan.

4 Als er een woord bestond voor de domheid van Willeke dan was het: 'knot'.

Knot.

Met de K van kots.

De O van kots.

De T van kots.

En de N van niemand.

3 Nee. Zelfs knot is niet dom genoeg voor Willeke.

Geen enkel woord is dom genoeg voor Willeke.

Maak maar geen domme woorden meer vuil aan Willeke.

Willeke is geen enkel woord waard, geen domme, geen vuile.

4 Het woord 'Willeke' is geen bal waard.

Willeke is geen bal waard.

Willeke is geen bal.

Wil is geen bal

wil geen bal

geen bal

geen ba

geen b

geen

2 Ik ben Willeke, gewoon Willeke.

W i l l e k e

Niks meer, niks minder.

5 W I L L E K E

Niks meer.

2 Dit is de b a l

Niks meer

niks m i n d e r

5 d i t i s d e b a l e n n i k s m e e r



## level 5

### ABC-lied

1 = Nederlands, 2 = Duits, 3 = Engels, 4 = Papiamentu, 5 = Frans, 6 = Russisch, 7 = Arabisch

D1 I2 T4 I5 S3  
o . . . o . . .

D1 E2 B4 A5 L3  
o . . . o . . .

E1 N2 N3 I4 K2 S5  
o . . . o . . .

M1 E2 E4 R5  
o . . . o . . .

D1 I2 T4 I5 S3  
o . . . o . . .

D1 D5 E2 B4 A5 L3  
o . . . o . . .

E1 N2 N4 N3 I4 K2 S5  
o . . . o . . .

M1 E2 E5 E4 R5 R3  
o . . . o . . .

D1 D2 D3 D5 I4 I2 I5  
o . . . o . . .

T1 T2 T3 T5 I4 I2 S5

o . . . o . . .

D1 D3 D2 D4E3 E4 E5

o . . . o . . .

B1 B3 B2 B5A4 A2 L5 L3

o . . . o . . .

E1 N4 N3 N2 N5

o . . . o . . .

N1 N3 N2 N5N4 I3 I5 I3

o . . . o . . .

K1 K3 K2 K5K3 S4 S2 S5

o . . . o . . .

M1M3E2 E5E4 R2 R5 R3

o . . . o . . .

Loop:

M1M3E2 E5E4 R2 R5 R3

o . . . o . . .

M1. . . L1 . . .

o . . U2. . . .

o . . . o . . .

o . . . o . K4 .

o . H5 . o . . .

M1. . . N1. . .

o . . O2 . . K2 .  
o . H3 . o . . .  
o . . . o . . .  
o . . . o . . .

M1. . . L1 . . .  
o . . U2. . . .  
o . . . o . . .  
o . . . o . K4 .  
o . H5 . o . . .

1.  
M1. . . F1 . . .  
o . . . o . . .  
o . H3 . o . . .  
o . T4 . W4. T4 .  
o . . . o . . .

2.  
o . O1 . o . K1 .  
o . . . o Q2 K2 .  
o . . . O3 . K3 .  
o . . O4 o . X4 .  
W5. . . o . K5 .

M1. . . L1 . . .  
o C2. U2o . . .  
o . . C3o C3. C3  
o . . . o . K4 .  
o . H5 . o . . .

M1. . . N1 . . .  
o C2. O2 o . K2 .  
o . H3 . o . . .  
o . . . o . . .

o . . C5o C5. C5

M1. . . L1 . . .

o C2. U2o . . .

o . . C3o C3. C3

o . . . o . K4 .

o . H5 . o . . .

1.

M1. . . F1 . . .

o C2. . . o . . .

o . H3 . o . . .

o . T4 . W4. T4 .

o . . C5o C5. C5

2.

o . . . o S1 V1 .

J2 J2 J2 . Q2. V2 .

o . . D3o . . .

o . . . o . . .

o . . . o S5 V5 .

а б в

г д е

ё ж з

и

й к л м н

о

п р с

т у ф

х с ч ш щ

ъ ы ъ

э ю я

а б в

г д е  
ё ж з  
и  
й к л м н  
о  
п р с  
т у ф  
х с ч ш щ  
ъ ы ъ  
э ю я

Bal1 . . . o . . .  
o Ball2 . . . o . . . Ball2  
o . Ball3 . o . Ball3 .  
o . . Ba- la4. . .  
o . . . o Balle5. . .  
o . Та- ba7 o . Ку- ra7

Bal1 . . . o . . .  
o Ball2 . . . o . . . Ball2  
o . Ball3 . o . Ball3 .  
o . . Ba- la4. . .  
o . . . o Balle5. . .  
o . Та- ba7 o . Ку- ra7

Bal1 . . . Bal1 o . . .  
o Ball2 . . . Ball2 . . .  
o . Ball3 . o Ball3 . .  
o . . . o . . . Ba-  
o . . . o . Balle5. .  
o . Та- ba7 o . Ку- ra7

o . . . Bal1 . мяч6 .  
o . . Ball2 o . мяч6 .  
o . Ball3 . o . мяч6 .

la4 . . . o . мяч6 .  
o Balle5 . . o . мяч6 .  
o . Та- ba7 o . мяч6 .

1 B O N.

Dit is de BAL!

Is iedereen er nog?

Zijn er nog vragen?

Zijn er nog V zijn er nog R zijn er nog A zijn er nog G zijn er nog E of zijn er nog N?

Nee?

O K.

pauze

3 Zeg nog eens: bal.

1 Bal.

3 Als jij 'bal' zegt klinkt het anders dan als ik 'bal' zeg, Ben.

1 Ja. Ik heb andere dingen met ballen meegemaakt dan jij.

Ik hoor het woord 'bal' anders dan jij.

Ik hoor het woord bal, maar ik zie een lichte lentedag in 1994 voor me, ik was jong, een jaar of zeven, ik zat naar het gras te staren, op de reservebank en toen kwam er een harde klap  
'KLAP'

pal op mijn cortex.

Wanneer ik bal zeg, dan voel ik die bal.

Dat hoor je in m'n stem, hoe ik lichtjes breek bij de a, telkens opnieuw.  
Bal.

8 Als jij bal zegt dan breek ik ook.

Maar om andere redenen. Andere ballen.

Ik denk aan mijn ballen, ballen in zakjes.

Яички

Яички

Eitjes

Mannelijke яички en vrouwelijke яичники met яйцеклетка

Een omelet van reproductieorganen.

Ballen. Blauwe ballen.

I'm feeling blue met m'n blauwe ballen.

Я чувствую себя голубым с синим яичками

Ik voel me lichtblauw голубой

Голубой betekent homo trouwens.

Faggot голубой

Номо lichtblauw.

Номо's in Rusland zijn ook wel blue.

Of ze worden blue van ze altijd blue te noemen.

I'm blue already.

Голубой is lichtblauwblauw.

Голубой is homoblauwblauw.

Светло-голубой is lichtlichtblauwblauw.

Серо-голубой is grijziglichtblauwblauw.

Лазурный is helderhemelsblauwblauw.

Бирюзовый is turquoiseblauwgroenigblauw.

Синий is donkerblauwblauw.

Тёмно-синий is dubbeldonkerblauwblauw.

Твёрдо-синий is hardblauwblauw.

Посиневший is blauwgewordenblauw.

Унылый is feelingblue-blauw.

Подавленный is feelingextremelyblue-blauw.

7 Hart blauw, kurasonblou, Curaçao, kurason, zon, rayo di speransa, hardblauw kurason, kurason kibrá, kurpa, bida, liber, ser humano, nase, moldea e forma di mundu –

9 Que incorpora voor mij de eindigheid van het bestaan juist omdat zijn vorm een oneindige veelhoek é. Hij belichaamt a vastidão do universo juist omdat hij pode ser visto em één blik. Het stuiterende geluid que faz, faz pensar aan de silêncio van de tùmulo e o seu calar quando ik hem een vraag stel doet mij denken aan het bruisen da vida.

Dà azo ao pensamento aan de duizenden kinderen die ik had kunnen verwekken o seu nome monossílabo e os seus milhares e milhares companheiros homônimos representam para mim a fraternidade que poderíamos sentir entre estes milhares e milhares seres humanos, e não-humanos, ainda milhares e milhares mais, que nasceram todos de facto livres e iguais op deze aardbal, esta terra-bola entre milhares e milhares corpos celestiais, aqueles átomos macrocósmicos... miljèr miljèr...

5 Miljèr, miljèr. En droajt de wèruld en riejn der ottoos. Miljèr, miljèr. Wieder menschn die zitn te vloekn en te vroewtn in d'èerde lik kliejne miertjes. Miljèr, miljèr. En de zonne die upstoat uut de zè en were koptje oender hoat in 't zèetje en weer upstoat uut de zè en were koptje oenderhoat in 't zèetje. En ik mo vroewtn en vloekn en zwiejètn en ploehn in d'èerde mè mu kliejne miertjes. Miljèrde, miljèrdedjuwe, 't is ohliek ol gin oar sniejn of gin pattatn shheln. Mor ol bie ol, ziejkik ze toch stief hèrn, mu kliejne miertjes, mun èerde, mu zonne en mu zèetje.

10





Bon.  
Dit is de bal.  
Is iedereen er nog?  
Zijn er nog vragen?  
Nee?  
Ok.

## level 6

3 Ik weet nog goed dat ik Maaike was en naar de bal keek, dat ik de bal in m'n rechterhand zag liggen, zitten, staan. Dat ik aan de bal rook en zag dat-ie rond en geel was. Ik weet nog goed hoe iedereen naar ons keek, naar mij en de bal. De bal die toen in m'n hand lag, lijkt op deze bal maar niet volledig. We praten over de bal alsof er niks is gebeurd. Alsof de bal niet is rondgegaan door al jullie handen. Alsof er ondertussen geen nieuwe huidschilfers en gravel tussen de kleine gele haartjes en de vale witte strepen van de bal zijn gaan zitten. Alsof de bal niet veranderd is terwijl we naar hem keken, terwijl we het over hem hadden. Hem, haar, het? Haar. We noemen haar nog steeds de bal, met het gemak waarmee je een broodje bestelt. Maar die bal waar ik een tijdje geleden aan rook, is niet meer precies dezelfde bal als...

*Vecht tegen de tranen*

Sorry

2 Gaat het?

3 Ik vecht tegen de tranen. Vecht? Nee, niet vecht. Ik heb geen wapens vast en de tranen, die zijn van mij. Die zijn niet de vijand. Het ontroert me, of, het roert me, ja, het roert me. Dat de bal, nuut al, veranderd is. Sorry als ik overkom als een kok die het over het verschil heeft tussen acht en negen keer roeren in een zeer specifieke saus, maar toch... De bal is de bal niet meer.

Bon.

Is iedereen er nog?

Zijn er nog vragen?

Nee?

Ok.

2 De bal is de bal.

De bal blijft de bal.

Onontkoombaar bal.

Altijd bal.

De bal kan zichzelf nimmer te nimmer omzeilen, ik bedoel, met geen wind kan de bal om zichzelf heen zeilen, je kan niet om jezelf heen zeilen. De bal niet. Ik niet. Kan niet. Nooit niet.

Een beetje zoals...

Stel, je kijkt naar een bergmeertje ergens in de bergen in een mooi land, zoals bijvoorbeeld in ehm...

1 Italië.

2 Italië, ja da's een mooi land.

Er zijn natuurlijk ook lelijke delen in Italië, maar dat noemen we een mooi land, wat het ook is, mooi, tenminste daar waar ik je mee naartoe wil nemen, in deze gedachte bedoel ik, bij dat bergmeertje.

Dus stel, je kijkt naar een bergmeertje ergens in de bergen in Noord-Italië.

En je kijkt naar dat meertje, maar je bent dat meertje niet.

Je zal er altijd naar kijken, hoe dichtbij je ook komt.

Zelfs met je gezicht in het bergmeertje zal je nog steeds nooit het bergmeertje zijn.

Je kijkt ernaar.

Je noemt het: bergmeertje.

En het bergmeertje zal het bergmeertje blijven

en ik: ik

en de bal: de bal.

Bon.

Zijn er nog vragen?

4 Ja. Dit had evengoed allemaal anders kunnen lopen. Dit had

allemaal anders kunnen gaan. Het had evengoed allemaal net iets anders kunnen zijn gegroeid, ontwikkeld.  
Dat de bal, niet de bal, maar de bol, de blul of Maaike zou zijn genoemd:  
Dit is de Maaike.  
Mag ik de Maaike?  
Gooi je me de Maaike even?  
Wat liggen die Maaikes hier toch allemaal?  
Mijn Maaike.  
Jouw Maaike.  
Mike Mike Maaike  
Maaike kijkt naar Maaike.  
Maaike ruikt aan Maaike.

De bal had evengoed geen woord kunnen hebben gehad:  
Dit is de ...  
Mag ik de ...?  
Gooi je me de ... even?  
Wat liggen die ... hier toch allemaal?  
Maaike kijkt naar ...  
Maaike ruikt aan ...

Maaike had evengoed geen naam kunnen hebben gehad:  
... kijkt naar ...  
... ruikt aan ...  
... .. aan ...  
... .. .. ..

4 In stilte lopen we in elkaar over!  
Maaike is de bal!  
De bal is Maaike  
en het net.  
De bal is ook het net.  
De bal is het gravel.  
Ik ben het gravel.  
Mijn voeten zijn het gravel, wat mijn voeten is!  
De neus van Elke is het broekje van Kwinten.

1 Het holle hart van Randa is de snor van Kurt.  
3 Farid is de knot van Willeke!  
10 De knot van Willeke is Farid.  
6 De rugzak van Maaïke...  
9 Is de zweetband van Rupert.  
8 De handen van Kurt zijn de ballen van Patty.  
2 Ik ben het bergmeertje!  
Met mijn meertjesgezicht lig ik in het meertje te meren.  
3 Rinze **is**... Hoineken!  
7 Rupert **is** dat bankje.  
1 Patty **is** de lucht.  
De lucht is in en om en **is** Patty!

4 Jaa...  
Het is alsof...  
6 Oui, c'est comme si...  
8 Да, это как будто...  
7 Si, ta manera...  
4 Ja, het is alsof...

10

!

2 Ja, alsof...  
9 É como se...  
5 t'Is hulik of...  
4 Ja, het is alsof...  
Het is alsof...  
Alsof...  
5 O ze goa smietn!  
O ze goa smietn!

4 ... het is alsof de zee door mij heen stroomt als blauwe zijde onder grappige lucht, terwijl de wind stoeit met een rijk boeket aan geur, tot we erin verdrinken, sjwhoesh, en onze darmen heen en weer wiegen op het ritme van de draaiende bal...  
1 Bol, blul, bellobodam...  
6 Le vent fonce avec son bouquet de parfums!

9 Vush!  
8 Gahf gahf  
9 Piu piu piu  
2 Fluisterende regen!  
1 Rochelende rivier!

10

3 Kietelend gravel!  
Sjwhoesh!  
6 Wesh!  
4 Wesh!  
7 Manera ora bo pone bo orea na suela, i sinti un pechu hala rosea!  
9 Rio ao rio reluzindo cujos pingos me espirram, sorrindos!  
4 Alarm!  
De alarmbellen gillen van binnen, koekoek!  
3 Koekoek!  
9 Cocorocó!  
6 Cocorico  
7 Kokoyoko  
1 Kukeleku  
5 Jutekakoo  
8 Koekariekoe  
10 Koe koe!  
8 Бог любит троицу! Шуф!  
9 Vush  
3 Vush  
6 Le silence est chargé de vérité!  
2 De stilte breekt en ontbreekt tegelijkertijd!  
9 Piu piu piu  
8 Chick chrick  
10 Bak bak bakiek!  
4 Seizoenen schreeuwen, de zomer roept!  
7 Djublum! E gai ta kanta!  
4 De zomer roept!  
7 E gai ta kanta!

5 De zje schuimt!  
7 E gai ta kanta!  
4 De zomer roept!  
Sjhwoesh!  
allen Sjhwoesh  
Wesh  
Vush  
Wieeee  
Drrr waaa  
Waf  
Wouf  
Wòf  
Krya krya  
Kwellie kwellie  
Piu piu  
Si  
Oui  
да!  
Ja

*Stilte*

*De wereld doet het werk*

6 Dit is de bal  
iemand Shhh

6 Maar dit is de ba  
iemand Shhh

6 Is iedereen er no?  
iemand Shhh

6 Zijn er nog vra  
iemand Shhh

6 Ne?



iemand Shhh

6 Ok?

Za?

Moe

Moe ti

Moet tik

Blij

Ma

Wach

## level 7

6 Wacht even, gaan we stoppen met praten?

Zijn jullie gestopt met praten?

Doen we niet meer praten?

Is het praten voorbij?

Doen we geen woorden meer?

Niet meer:

bal,

hand,

bergmeertje?

Iemand?

Ik moet toch weten waar de bal eindigt en mijn hand begint.

Waar de berg eindigt en het meertje begint.

Ik moet het werkwoord voor verdrinken toch kennen als ik met mijn gezicht in het bergmeertje lig.

Ik moet weten dat ik het bergmeertje niet ben.

Ik moet weten waar ik eindig

en jij begint.

Ik moet weten waar ik eindig

en jullie beginnen.

Zal ik blijven praten?

Ik blijf wel praten.

Ik doe het wel.

Zal ik het doen?

Ik zal iets zeggen.

Zal ik wat zeggen?

Zal ik iets vragen?

Er zijn toch nog vragen?

Er zijn toch altijd nog vragen?

Ik zeg wel wat.

Ik blijf wel praten.

Ik ben er nog.

Ben ik er nog?

Ik zeg iets.

Ik zeg iets.

*Variaties op A4*

a 4 **ik** zeg iets . **ik** zeg iets . **ik** zeg iets . **ik** zeg iets .

b 4x3 **ik** zeg iets ik **zeg** iets ik zeg **iets** ik zeg iets

c 4x5 **ik** ga iets zeggen . ik ga iets **zeggen** . ik ga **iets** zeggen  
. ik **ga** iets zeggen .

d 2x6 **ik** zou iets willen **zeggen** . ik zou **iets** willen zeggen  
.

e (call C5)

*Variaties op C5*

a 5x4 **ik** zeg iets . ik **zeg** iets . ik zeg **iets** . ik zeg iets . ik  
zeg iets .

b 5x3 **ik** zeg iets ik zeg **iets** ik zeg iets ik **zeg** iets ik  
iets zeg

c 5 **ik** ga iets zeggen . **ik** ga iets zeggen . **ik** ga iets zeggen  
. **ik** ga iets zeggen .

d 5x6 **ik** zou iets willen zeggen . ik zou iets willen  
**zeggen** . ik zou iets **willen** zeggen . ik zou **iets** willen zeggen . ik  
**zou** iets willen zeggen .

e (call 6D)

## Variaties op D6

a 3x4 **ik** zeg iets . ik zeg **iets** . ik zeg iets .

b 2x3 **ik** zeg iets ik zeg iets

c 6x5 **ik** ga iets zeggen . ik **ga** iets zeggen . ik ga **iets** zeggen  
. ik ga iets **zeggen** . ik ga iets zeggen . ik ga iets zeggen .

d 6 **ik** zou iets willen zeggen . **ik** zou iets willen zeggen  
.

e call **zeggen** zeggen . zeggen zeggen . **zeggen** zeggen  
. zeggen zeggen . **zeggen** zeggen . zeggen zeggen . **zeggen**  
zeggen . zeggen zeggen .

abcde **zeggen** zeggen zeggen **zeggen** zeggen zeggen  
**zeggen** zeggen zeggen **zeggen**

4 Ik ga iets zeggen maar wat ik ga zeggen zal niet zijn wat ik wil zeggen, het zou zelfs het tegenovergestelde kunnen zijn. Omdat ik nog niet goed weet hoe ik het moet vertalen. Er is wel iets wat ik wil zeggen.

2 Ik ga iets zeggen en wat ik ga zeggen zal ik zeggen om je schouders te verzachten, om je ogen te openen, om je rug te rechten.

9 Ik ga iets zeggen en wat ik zal zeggen zal ik proberen in jouw taal te zeggen, hoe jij het zou zeggen.

3 Ik ga iets zeggen en wat ik ga zeggen zal ik zo proberen te zeggen zodat je mijn mond onthoudt, de kleur van mijn lippen, niet wat ik zei.

10 Ik wil iets zeggen, maar nee! Voor mij is dat ingewikkeld, moeilijk en ik wil de tijd niet verliezen! Dus ik ga iets totaal anders, iets simpels zeggen.

8 Ik ga iets zeggen maar wat ik ga zeggen zal niet zijn wat ik wil zeggen omdat ik zal proberen zeggen wat jij wilt horen.

7 Ik ga iets zeggen en de woorden die ik gebruik heb ik geleend, net zoals jij woorden gebruikt die je hebt geleend. Gaan we ze nog teruggeven?

5 Ik zou iets willen zeggen maar ik weet niet wat . . .

A

m1 **wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .** wat . . .  
**wat . . .**

m9 **wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat .** wat . wat . **wat . wat . wat . wat .**  
**wat . wat . wat . wat .**

m13 **ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r**  
**ma-a-a-r**

B

m1 **wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .** wat . . . **wat . . .**

m3 (**ik zou**) wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .  
wat .

m11 **ik zou** zeggen wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . **ik zou**  
zeggen **wat . wat . wat . wat . wat .**

m15 **ik zou** zeg ma-**a-a-r** ma-**a-a-r** ma-**a-a-r** ma-**a-r** **ik** zou zeggen  
**wat . wat . wat . wat . wat .**

m17 (**ik zou** zeg) ma-**a-a-r** ma-**a-a-r** ma-**a-a-r** ma-**a-a-r** ma-**a-a-r**  
ma-**a-a-r** ma-**a-a-r** .

C

m1 **wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .** wat . . . **wat . . .**

m5 (**ik zou** zeggen) wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .  
wat . . . wat

m11 **ik zou** zeggen wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . **ik zou**  
zeggen **wat . wat . wat . wat . wat .**

m19 . . ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r  
ma-a-a-r ma-a-a-r

D

m1 **wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .**  
m7 (**ik zou iets willen zeggen**) **wat . . . wat . . . wat . . .** wat . . . wat . . .  
. . . wat . . . . wat . . .

m11 **ik zou zeggen** wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat  
. ik zou zeggen **wat . wat . wat . wat . wat .**

m21 **wat willen zeggen** wat **willen** zeggen wat willen **zeggen** ma-  
a-r **ma-a-r . wat** willen zeggen wat **willen** zeggen wat willen **zeggen**  
ma-a-r **ma-a-r .**

m23 **ma-a-r** ma-a-r ma-a-r ma-a-r **ma-a-r . ma-a-r** ma-a-r ma-a-r ma-  
a-r **ma-a-r .**

E

m1 **wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . . wat . . .**

m9 **wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat . wat .**  
**wat . wat . wat . wat .**

m15 **ik zou zeg** ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-a-r ma-a-r ik zou **zeggen** **wat**  
. wat . **wat . wat . wat . wat .**

m17 (**ik zou zeg**) ma-a-a-ar ma-a-a-ar ma-a-a-ar ma-a-a-ar ma-a-  
a-ar ma-a-a-ar ma-a-a-ar

A

m25 ik zou iets willen zeggen maar ik weet niets .

B

m26 ik zou . . zeg maar . (n)iets .

C

m27 ik . . wil . . . (n)iets .

D

m28 ik . . . zeg . . (n)iets .

E

m29 . . . . zeg . . . .

A → B

AB → C

ABC → D

ABCD → E

4 Ok.

TAL. ging in première op 12 juni 2021 bij Tennisvereniging Quirijn in Tilburg.

De tekst van TAL. is geschreven door Judith de Joode, Benjamin Moen, Lisa Verbelen, Sanne Vanderbruggen met bijdragen van Hélène Vrijdag, Georgy Chtchevaev, Lucas van der Vegt, Sjaïd Foncé en Ramez Basheer. De muziek is geschreven door Jens Bouterry.

Spel Judith de Joode, Benjamin Moen, Lisa Verbelen, Sanne Vanderbruggen, Jens Bouterry, Hélène Vrijdag, Georgy Chtchevaev, Lucas van der Vegt, Sjaïd Foncé en Ramez Basheer

Muziek	Jens Bouterry
Eindregie	Suze Milius
Dramaturgie	Roos Euwe
Kostuums	Johanna Trudzinski
Publiciteit, productie	BOG., Het Zuidelijk Toneel
Techniek	Stan Bannier, Emile van Gils (Het Zuidelijk Toneel)

[www.bogcollectie.com](http://www.bogcollectie.com)

[www.hzt.nl](http://www.hzt.nl)

Met dank aan: Ruth Borg, Aldair Pieters, De Brakke Grond en RTV Quirijn

Met steun van: Fonds Podiumkunsten, Amsterdams Fonds voor de Kunsten, Prins Bernhard Cultuurfonds en Fonds 21



BOG. is de collectie van theatermakers Judith de Joode, Benjamin Moen, Sanne Vanderbruggen en Lisa Verbelen, dramaturg Roos Euwe en zakelijk leider Anne Baltus. BOG. maakt filosofische, talige, muzikale voorstellingen over wezenlijke thema's uit het leven van ieder mens. Over thema's waar ieder mens in het dagelijks leven mee te maken krijgt: het gehele leven, de mening, geloof, tijd en beweging, het verschil tussen volwassenen en kinderen, existentiële eenzaamheid, rouw, taal, identiteit. Vanuit de overtuiging dat we moeten zoeken naar wat ons als mensen bindt zonder de waarde van het verschil uit het oog te verliezen, maakt BOG. compromisloos, eigenzinnig en open theater voor de zoekende mens anno nu.

[www.bogcollectie.com](http://www.bogcollectie.com)

## Toneelwerk

*TAL.\** – 2021

*Iemand die slaapt* – 2018

*KID.\** – 2017

*DAM.\** – 2016

*OER.\** – 2016

*GOD.\** – 2015

*MEN.\** – 2014

*BOG.\** – 2013

\* Teksten uitgegeven bij De Nieuwe Toneelbibliotheek

### Variaties op A4

- a 4 **ik** zeg iets . **ik** zeg iets . **ik** zeg iets . **ik** zeg iets .
- b 4x3 **ik** zeg iets ik **zeg** iets ik zeg **iets** ik zeg iets
- c 4x5 **ik** ga iets zeggen . ik ga iets **zeggen** . ik ga **iets** zeggen  
. ik **ga** iets zeggen .
- d 2x6 **ik** zou iets willen **zeggen** . ik zou **iets** willen zeggen  
.
- e (call C5)

### Variaties op C5

- a 5x4 **ik** zeg iets . ik **zeg** iets . ik zeg **iets** . ik zeg iets . ik  
zeg iets .
- b 5x3 **ik** zeg iets ik zeg **iets** ik **zeg** iets ik zeg iets ik zeg  
iets
- c 5 **ik** ga iets zeggen . **ik** ga iets zeggen . **ik** ga iets zeggen  
. **ik** ga iets zeggen .
- d 5x6 **ik** zou iets willen zeggen . ik zou iets willen  
**zeggen** . ik zou iets **willen** zeggen . ik zou **iets** willen zeggen . ik  
**zou** iets willen zeggen .
- e (call 6D)

### Variaties op D6

- a 3x4 **ik** zeg iets . ik zeg **iets** . ik zeg iets .

b 2x3 **ik** zeg iets ik zeg iets

c 6x5 **ik** ga iets zeggen . ik **ga** iets zeggen . ik ga **iets** zeggen  
. ik ga iets **zeggen** . ik ga iets zeggen . ik ga iets zeggen .

d 6 **ik** zou iets willen zeggen . **ik** zou iets willen zeggen  
.

e call **zeggen** zeggen . zeggen zeggen . **zeggen** zeggen .  
zeggen zeggen . **zeggen** zeggen . zeggen zeggen . **zeggen**  
zeggen . zeggen zeggen .

abcde **zeggen** zeggen zeggen **zeggen** zeggen zeggen  
**zeggen** zeggen zeggen **zeggen**

4 Ik ga iets zeggen maar wat ik ga zeggen zal niet zijn wat ik wil  
zeggen, het zou zelfs het tegenovergestelde kunnen zijn. Omdat ik nog  
niet goed weet hoe ik het moet vertalen. Er is wel iets wat ik wil zeggen.

2 Ik ga iets zeggen en wat ik ga zeggen zal ik zeggen om je  
schouders te verzachten, om je ogen te openen, om je rug te rechten.

9 Ik ga iets zeggen en wat ik zal zeggen zal ik proberen in jouw taal  
te zeggen, hoe jij het zou zeggen.

3 Ik ga iets zeggen en wat ik ga zeggen zal ik zo proberen te zeggen  
zodat je mijn mond onthoudt, de kleur van mijn lippen, niet wat ik zei.

10 Ik wil iets zeggen, maar nee! Voor mij is dat ingewikkeld, moeilijk  
en ik wil de tijd niet verliezen! Dus ik ga iets totaal anders, iets simpels  
zeggen.

8 Ik ga iets zeggen maar wat ik ga zeggen zal niet zijn wat ik wil

zeggen omdat ik zal proberen zeggen wat jij wilt horen.

7 Ik ga iets zeggen en de woorden die ik gebruik heb ik geleend, net zoals jij woorden gebruikt die je hebt geleend. Gaan we ze nog terug geven?

5 Ik zou iets willen zeggen maar ik weet niet wat wat wat wat

wat wat wat partituur

~~4 — Ben je er nog?  
Zijn er nog vragen?~~

~~2 — Ja.~~

~~4 — Echt?~~

~~2 — Ja.  
Wat ga je nuut zeggen?~~

4 — ~~Er is nog één kort woord dat ik uit mijn hoofd heb geleerd, een klein woord: 'ok'~~

2 — ~~Ja, dat ga je zeggen, en daarna, wat ga je daarna zeggen?~~

4 — ~~Oei, ja, los van dit, bedoel je, als ik weer in het wild leef?~~

2 — ~~Ja, wat zal je zeggen?~~

4 — ~~Ik denk dat ik zal zeggen wat ik dan zal zeggen. Zijn er nog vragen?~~

2 — ~~Ja, maar niet voor nuut. Die vraag ik wel als ik ze vraag~~